

阿 罗 系 列

20 世纪最有影响力的作品之一，全球销量超亿册
美、英等 21 个国家和地区学龄前儿童及家长的必选书

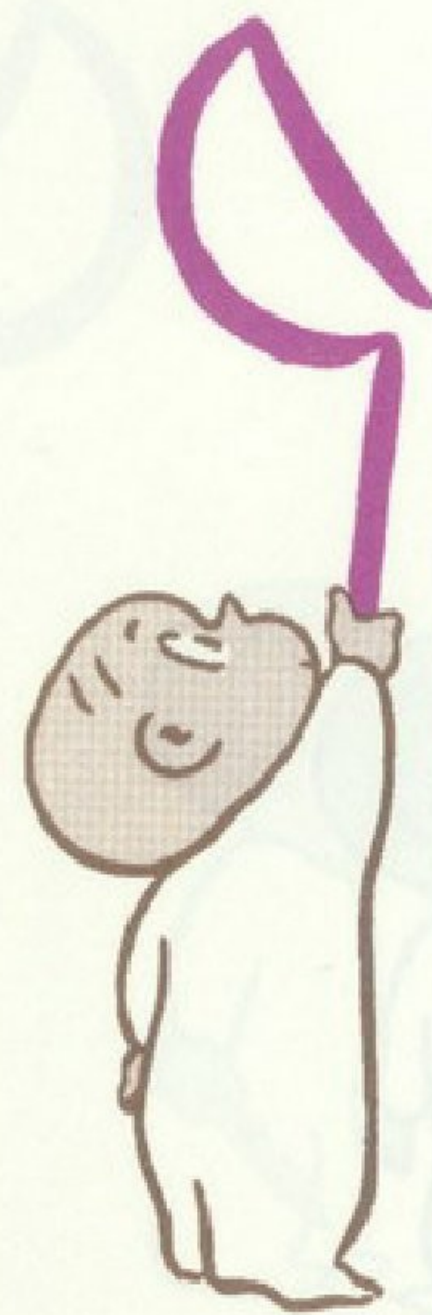
阿罗漫游 太空

[美] 克罗格特·约翰逊 著



接力出版社
Publishing House

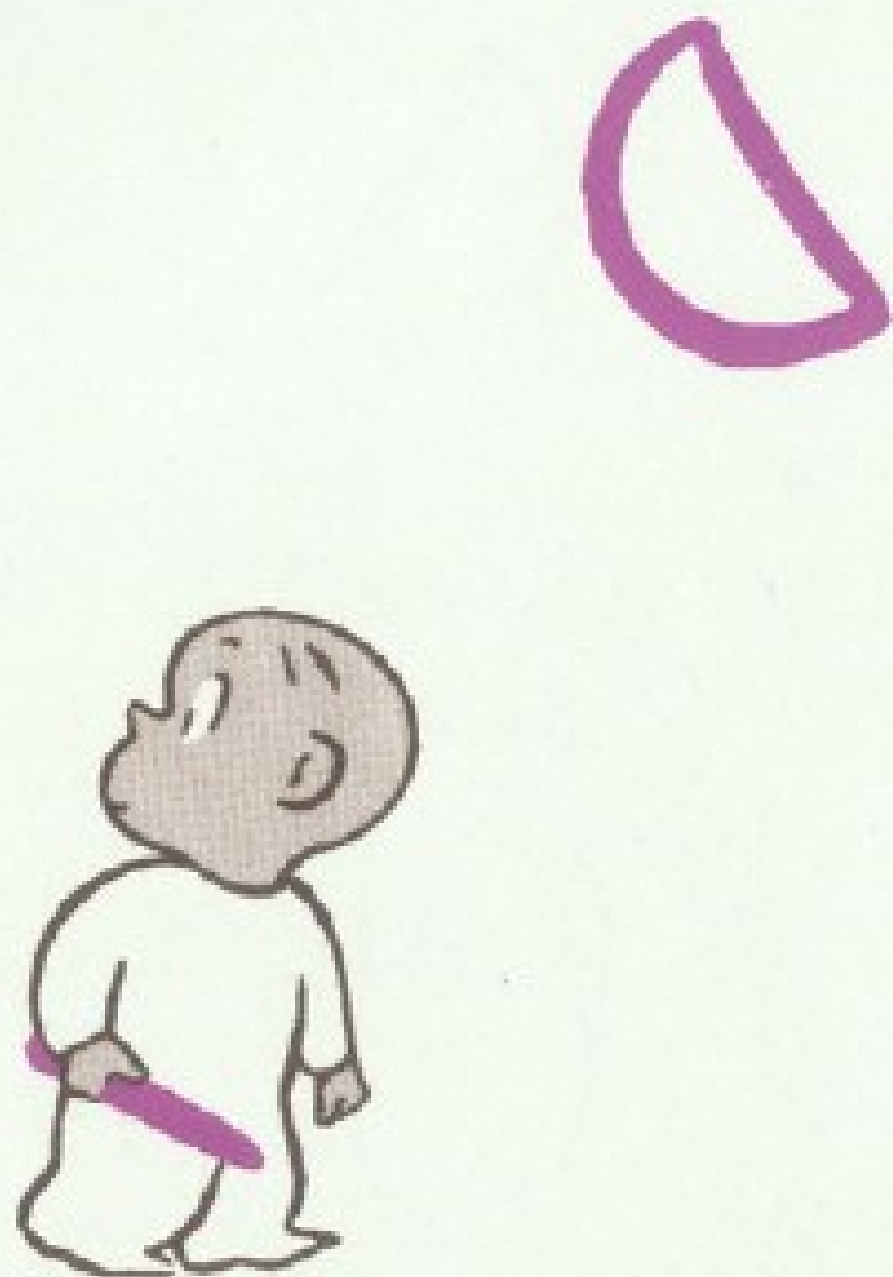
全国优秀出版社
NATIONAL EXCELLENT PUBLISHING HOUSE IN CHINA



zhè yì tiān yè lǐ ā luó xǐng lái le tā xiān huà
这一天夜里，阿罗醒来了。他先画

le yí gè yuè liang zhè yàng tā zài hēi yè lǐ yě néng
了一个月亮，这样，他在黑夜里也能

kàn jiàn dōng xī le jiē zhe biàn qù zhǎo shuǐ hē
看见东西了，接着便去找水喝。



tā duì rén men zài hēi àn zhōng néng kàn jiàn dōng xī gǎn
他对人们在黑暗中能看见东西感

dào yǒu xiē yí huò zhè xiē dōng xī shì zěn me mào chū lái
到有些疑惑，这些东西是怎么冒出来

de bú guò tā hěn gāo xìng yīn wéi zài yuè guāng xià
的？不过他很高兴，因为在月光下，

tā bù bì kàn shén me
他不必看什么。

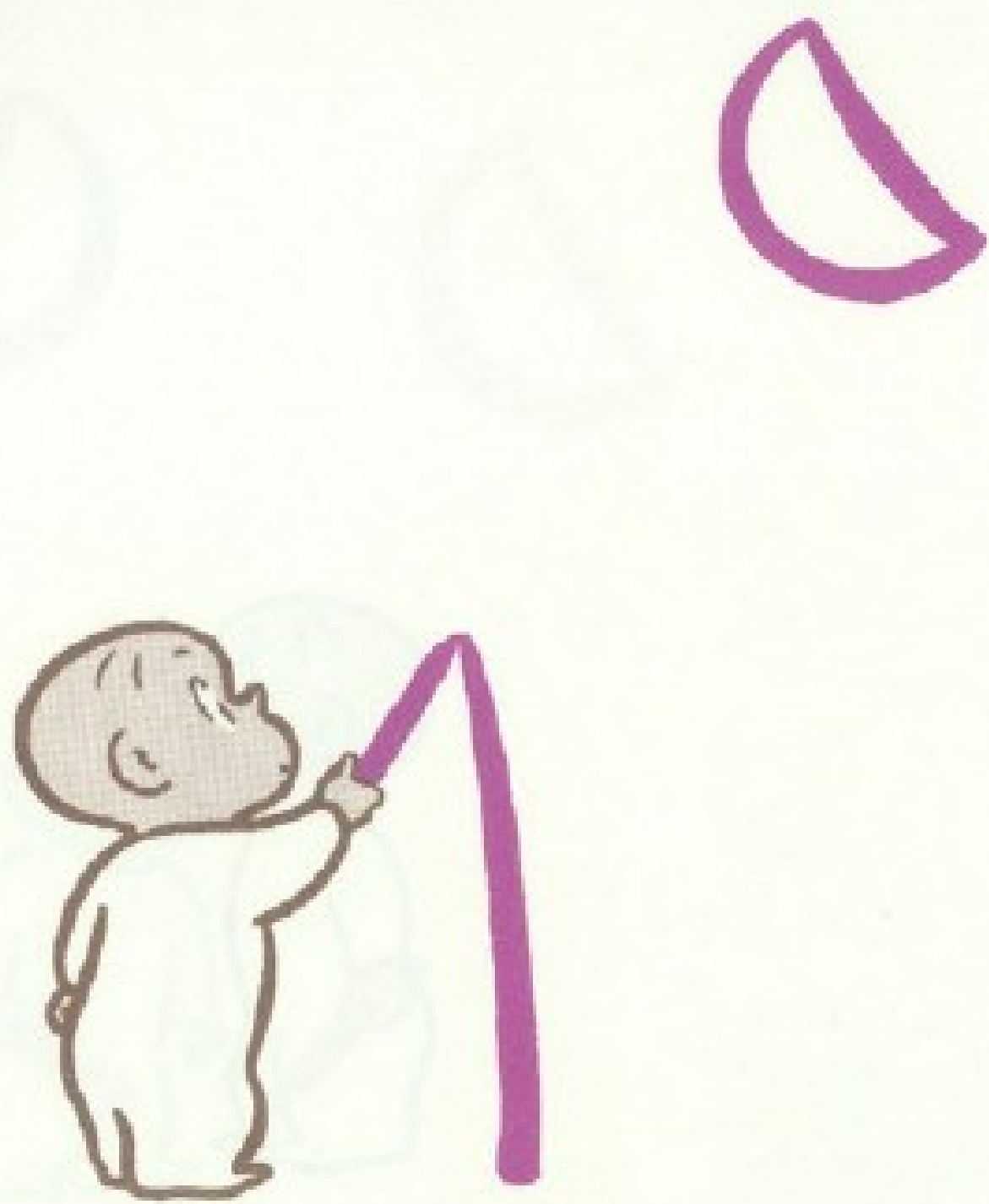


tū rán tā míng bai le zài yuè guāng xià qí
突然，他明白了，在月光下，其

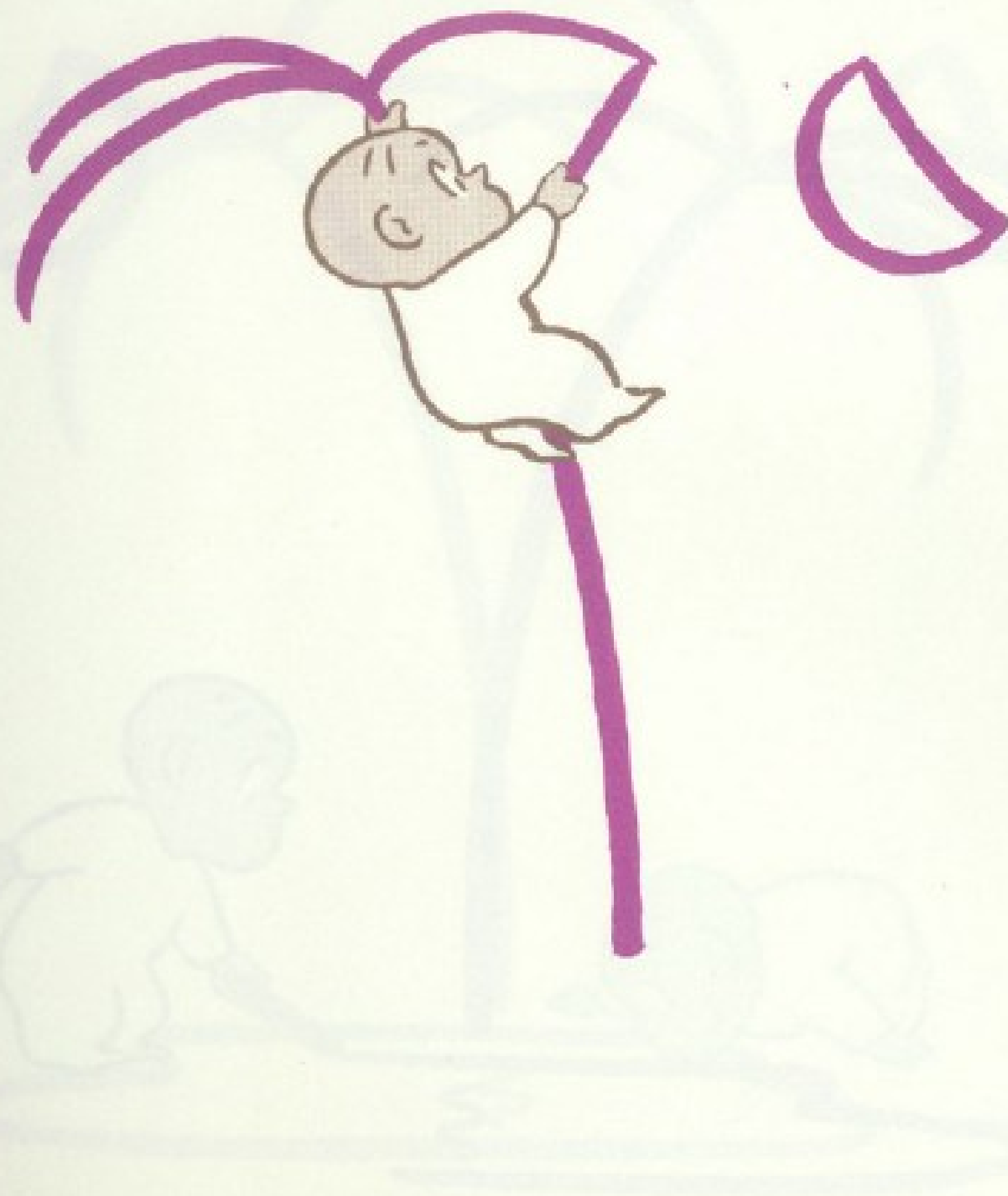
shí tā shén me yě kàn bú dào yīn wéi tā zhèng zài yí piàn
实他什么也看不到。因为他正在一片

shā mò de zhōng yāng zhè lǐ gēn běn méi yǒu dōng xī kě
沙漠的中央，这里根本没有东西可

kàn
看。



guài bu de huì zhè me kǒu kě bú guò hái hào tā
怪不得会这么口渴。 不过还好，他
dài zhe tā de cǎi sè bǐ ne
带着他的彩色笔呢。



hé kuàng tā hái zhī dào zài shā mò zhōng zài nǎ er néng
何况他还知道在沙漠中在哪儿能
zhǎo dào shuǐ hē
找到水喝。



tōng cháng zài yì kē zōng lú shù xià miàn huì yǒu yí gè
通常在一棵棕榈树下面会有一个
shuǐ táng
水塘。



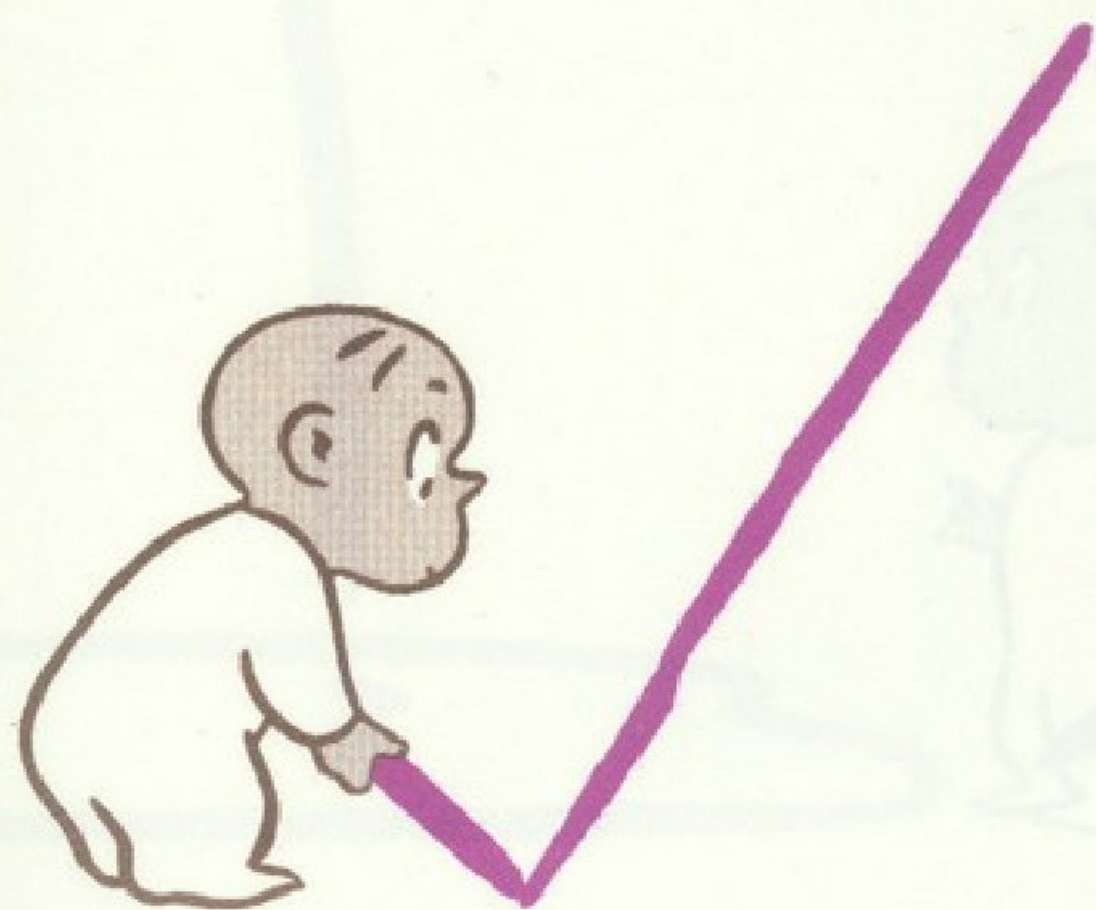
ā luó tòng kuài de hē shuǐ zài shā mò zhōng méi
阿罗痛快地喝水。在沙漠中，没
yǒu shén me néng bǐ hē dào qīng liáng shuǎng kǒu de shuǐ gèng bàng
有什么能比喝到清凉爽口的水更棒
de shì le
的事了。



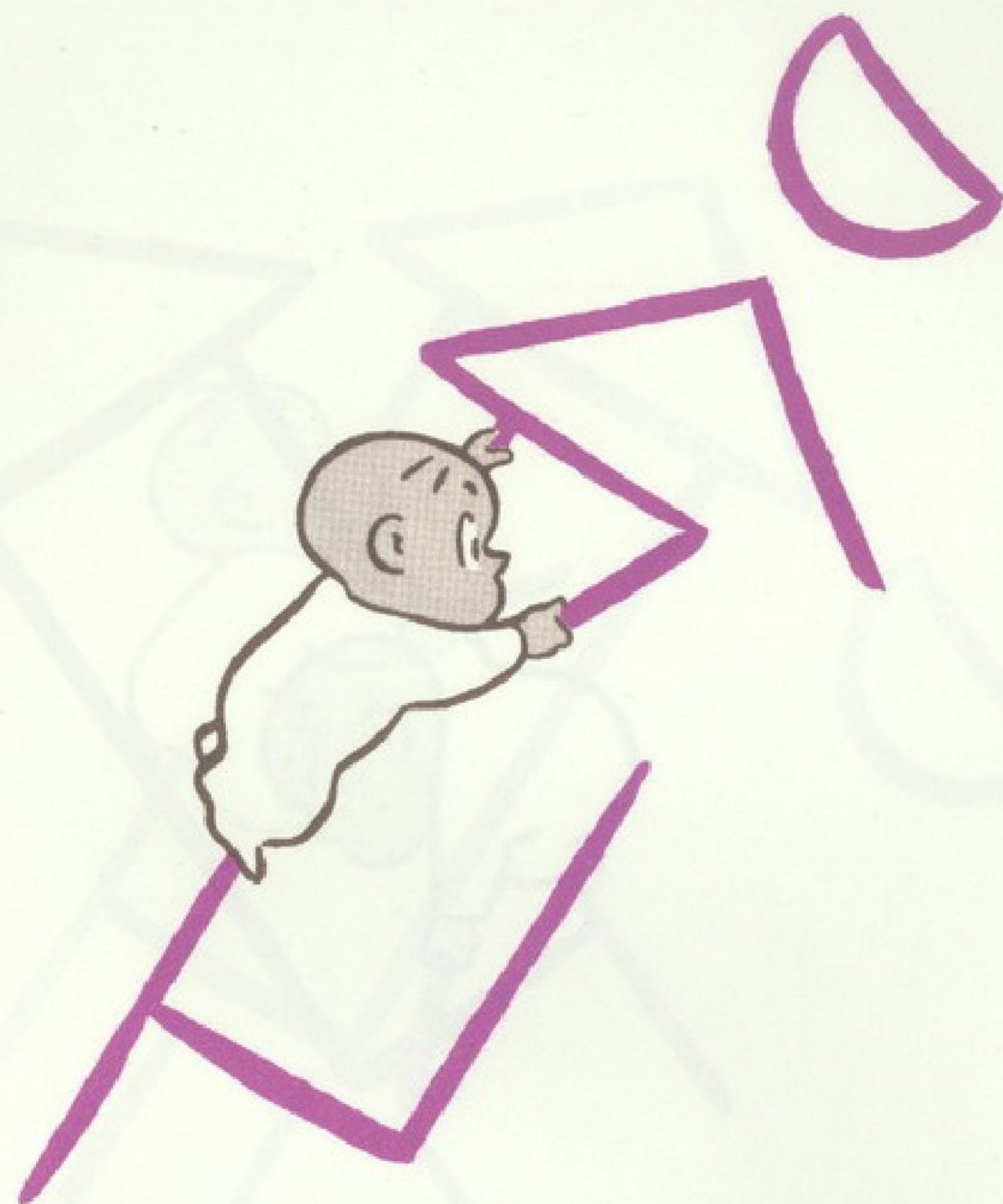
dàn shì ā luó kàn kan zhōu wéi jiù zhī dào zài shā
但是，阿罗看看周围就知道，在沙
mò zhōng chú le wán wán shā zi méi shén me kě gàn de shì
漠中除了玩玩沙子没什么可干的事
qíng 。
情。



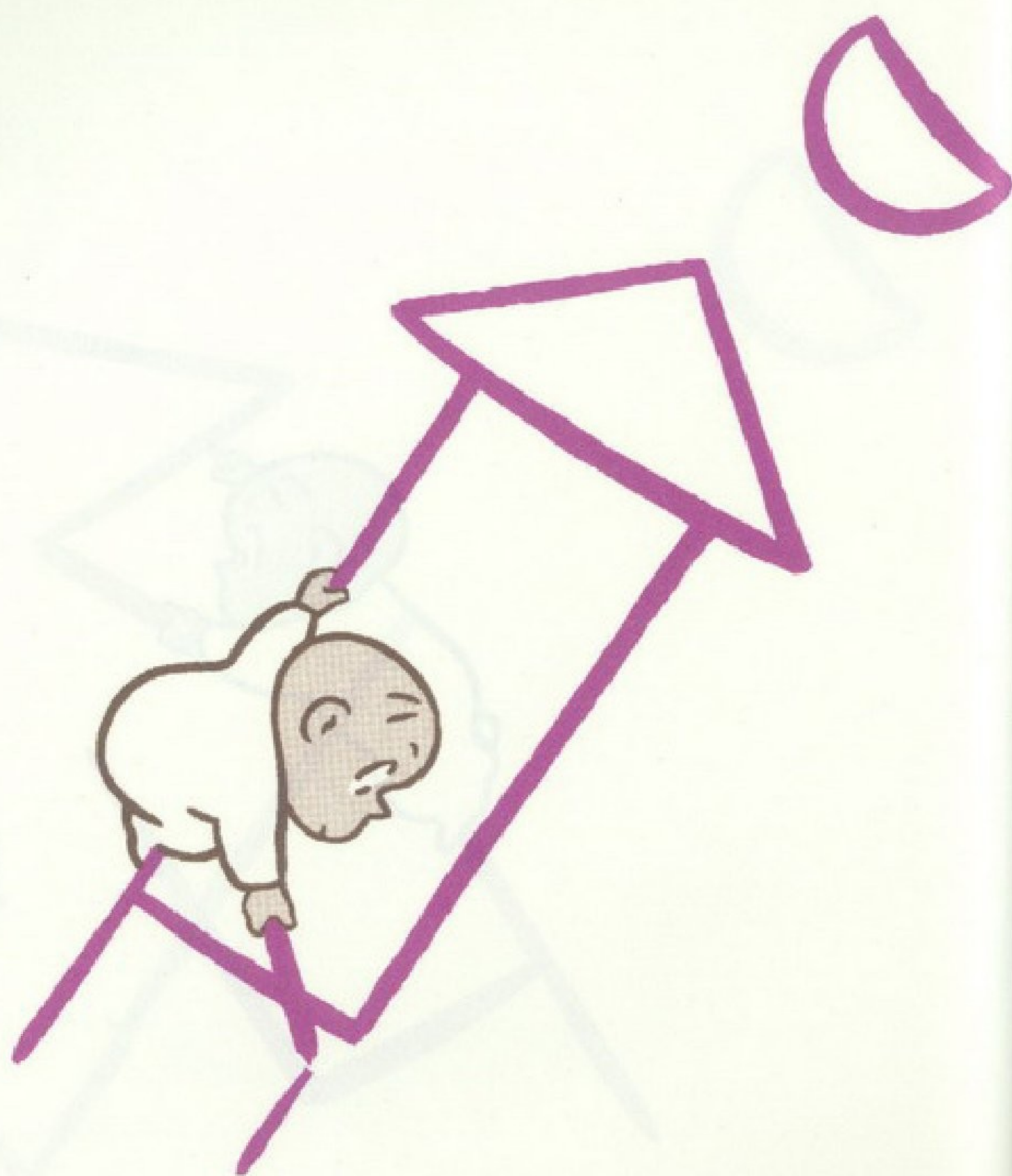
bú guò tā hái shì xiǎng qǐ le zài shā mò zhōng kě yǐ
不过他还是想起了在沙漠中可以
zuò de qù shì jiù shì fā shè huǒ jiàn
做的趣事——就是发射火箭。



ā luó jué dìng dào yuè qiú shàng qù
阿罗决定到月球上去。



tā jì suàn le yí xià shí jiān rú guǒ yòng yòu hǎo yòu
他计算了一下时间，如果用又好又
kuài de huǒ jiàn fā shè de huà dào nà er zhī hòu hái kě
快的火箭发射的话，到那儿之后，还可
yǐ fǎn huí lái chī zǎo fàn ne
以返回来吃早饭呢。



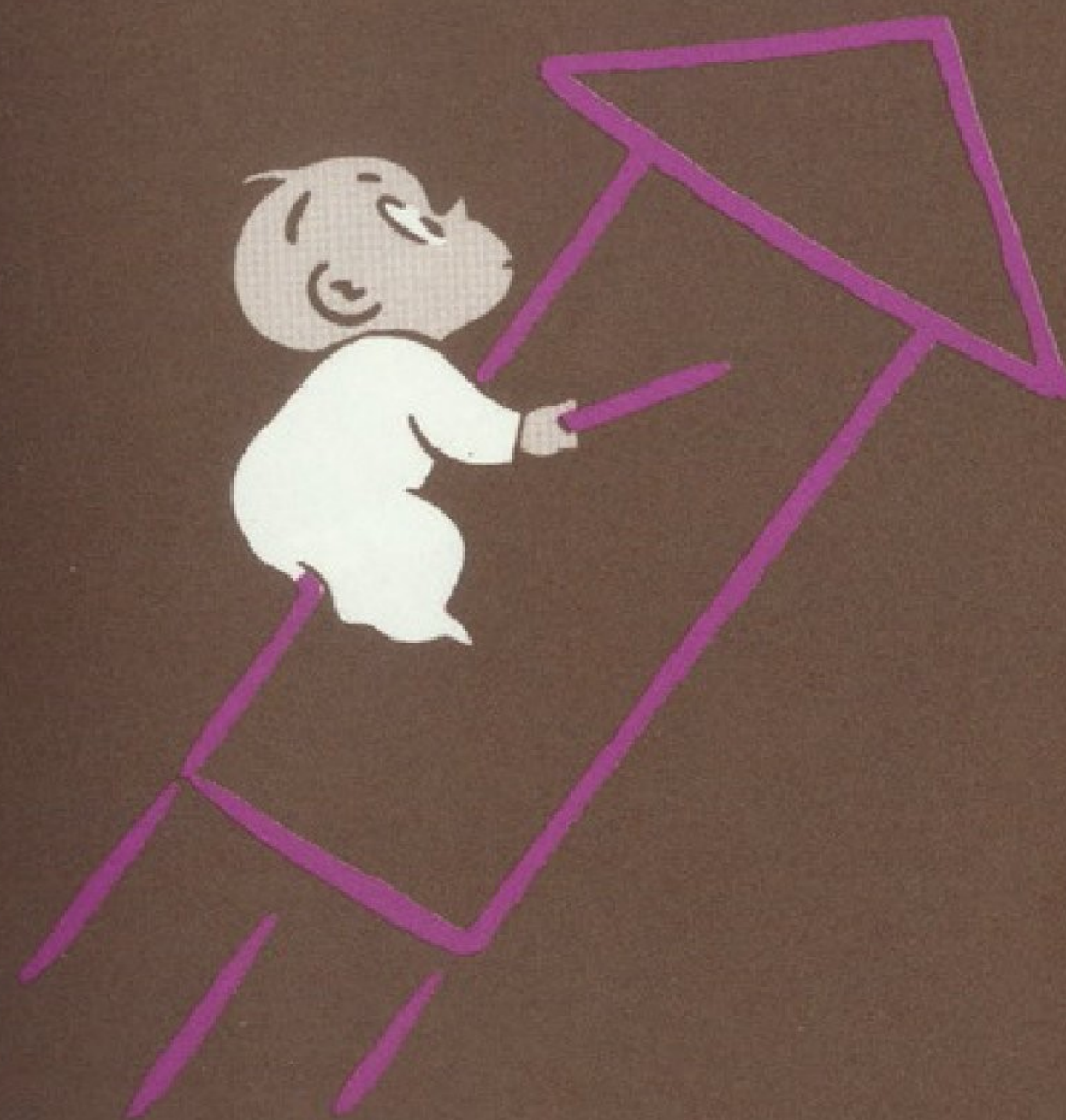
ā luó qǐ dòng le huǒ jiàn
阿罗启动了火箭。



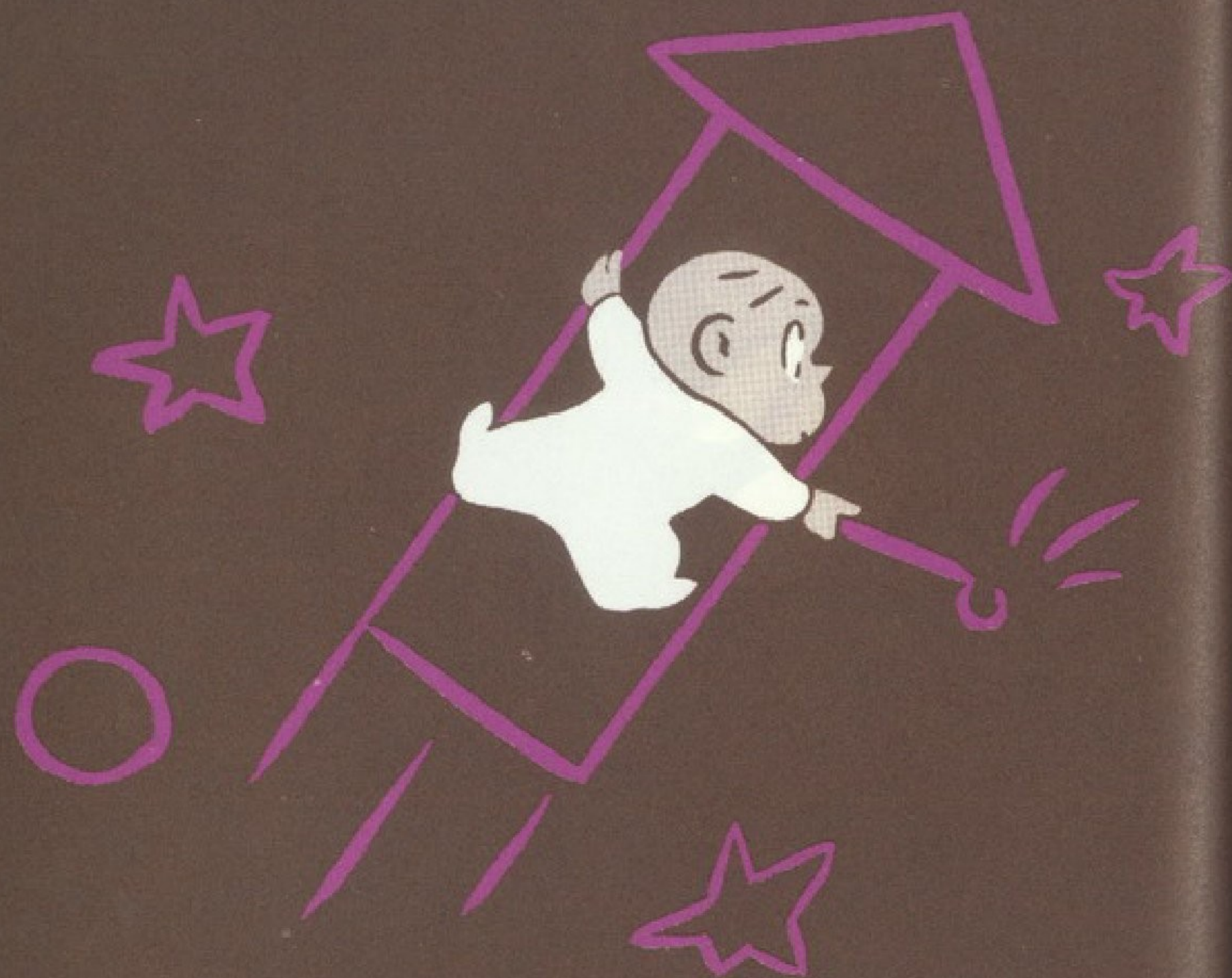
tā chū fā le
他出发了。



kě shì huǒ jiàn cuò guò le yuè qiú zhǐ yǒu yì yīng lǐ
可是火箭错过了月球，只有一英里
de wù chā yú shì ā luó jiù jì xù xiàng shàng fēi
的误差。于是阿罗就继续向上飞。



yuè lái yuè wǎng shàng de shí hou tā jìn rù le hēi
越来越往上的时候，他进入了黑
àn zhī zhōng
暗之中。



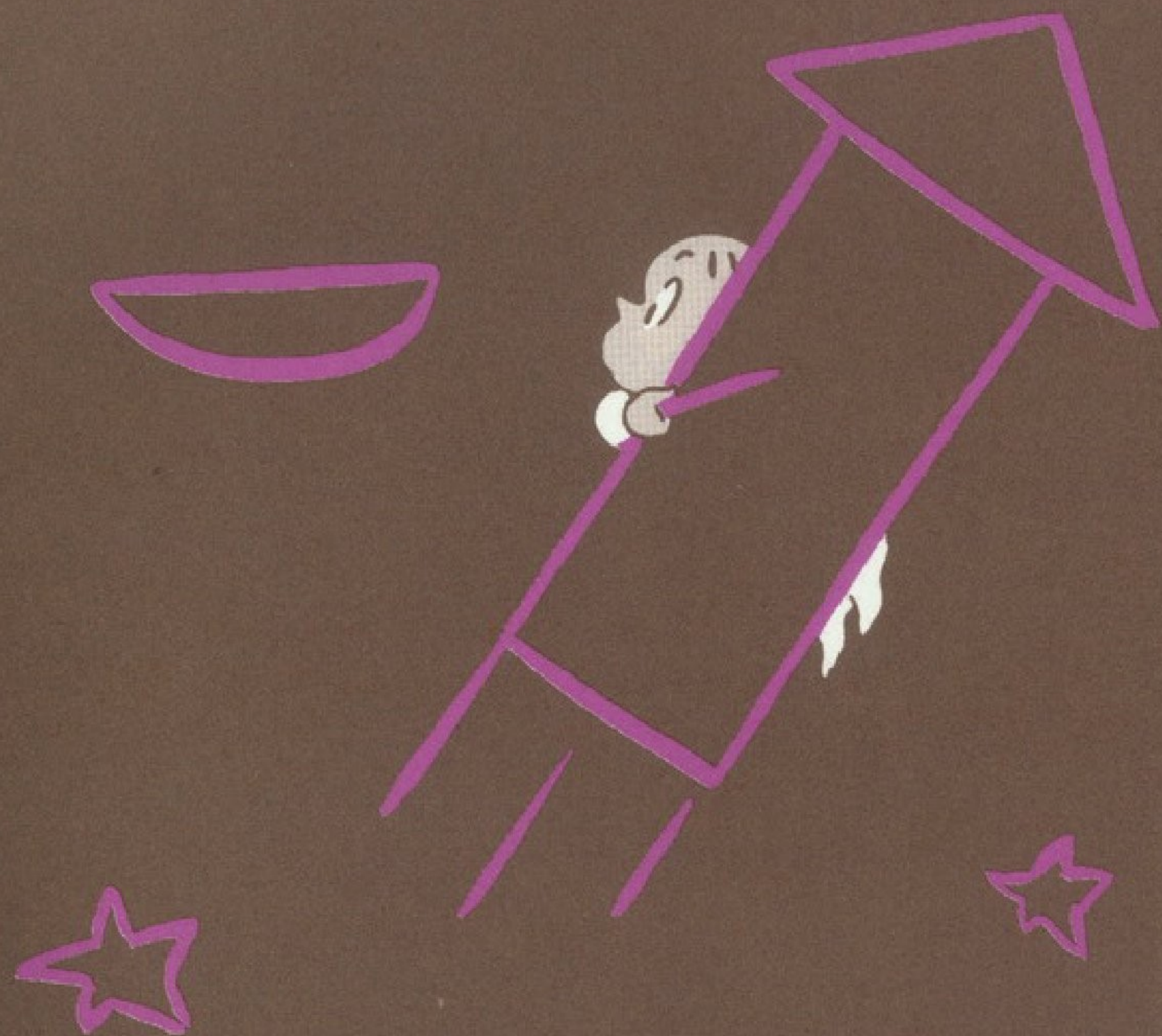
ā luó xiǎng jiè zhe xīng xīng de guāng kàn zì jǐ zhèng
阿罗想着星星的光，看自己正

wǎng nǎ er qián jìn tā huà le xíng xīng yě huà le huì
往哪儿前进。他画了行星，也画了彗
xīng
星。

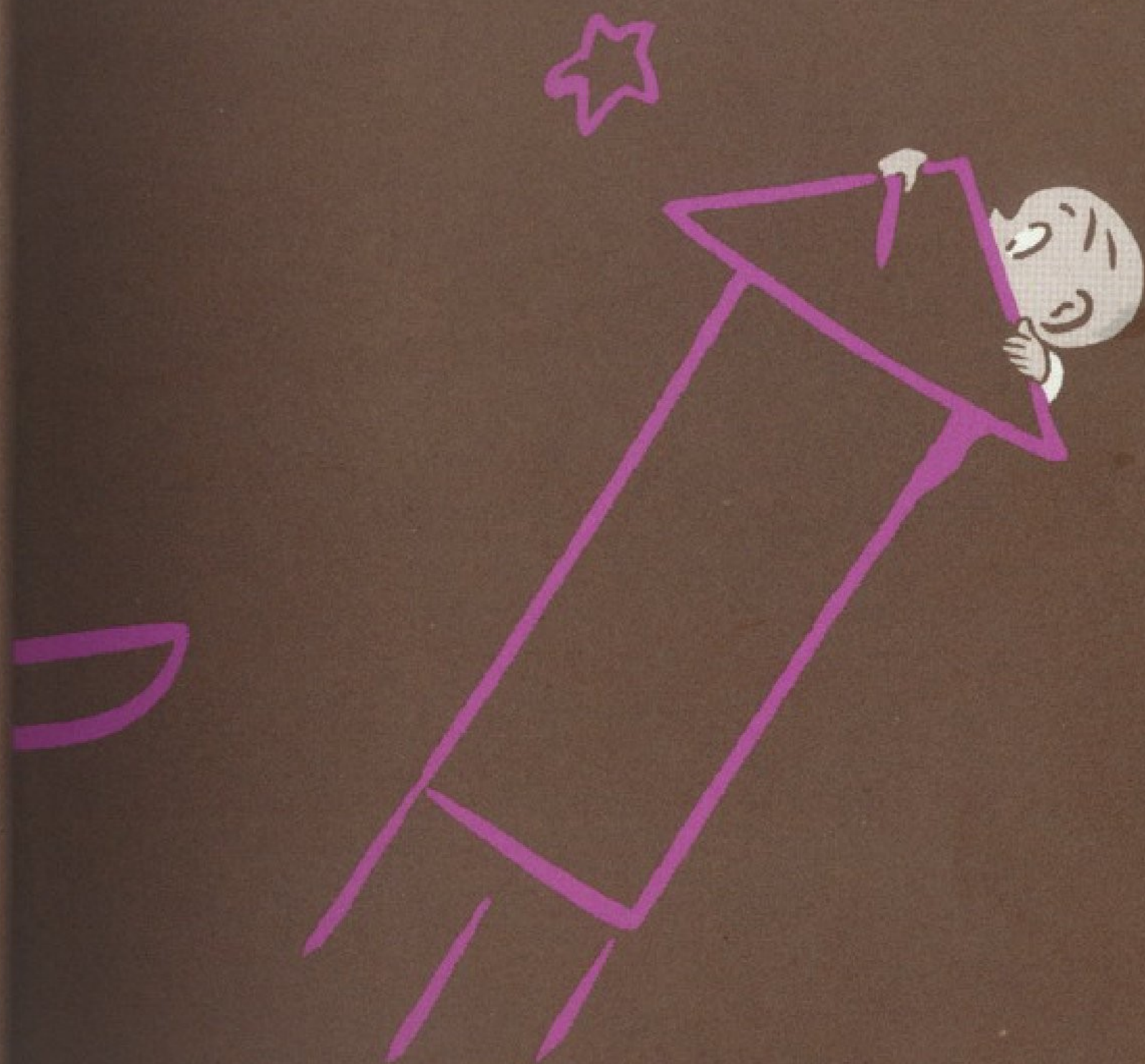


tā zhēn zhèng xū yào yòng lái zhào lù de shì lìng yí
他真正需要用来照路的，是另一

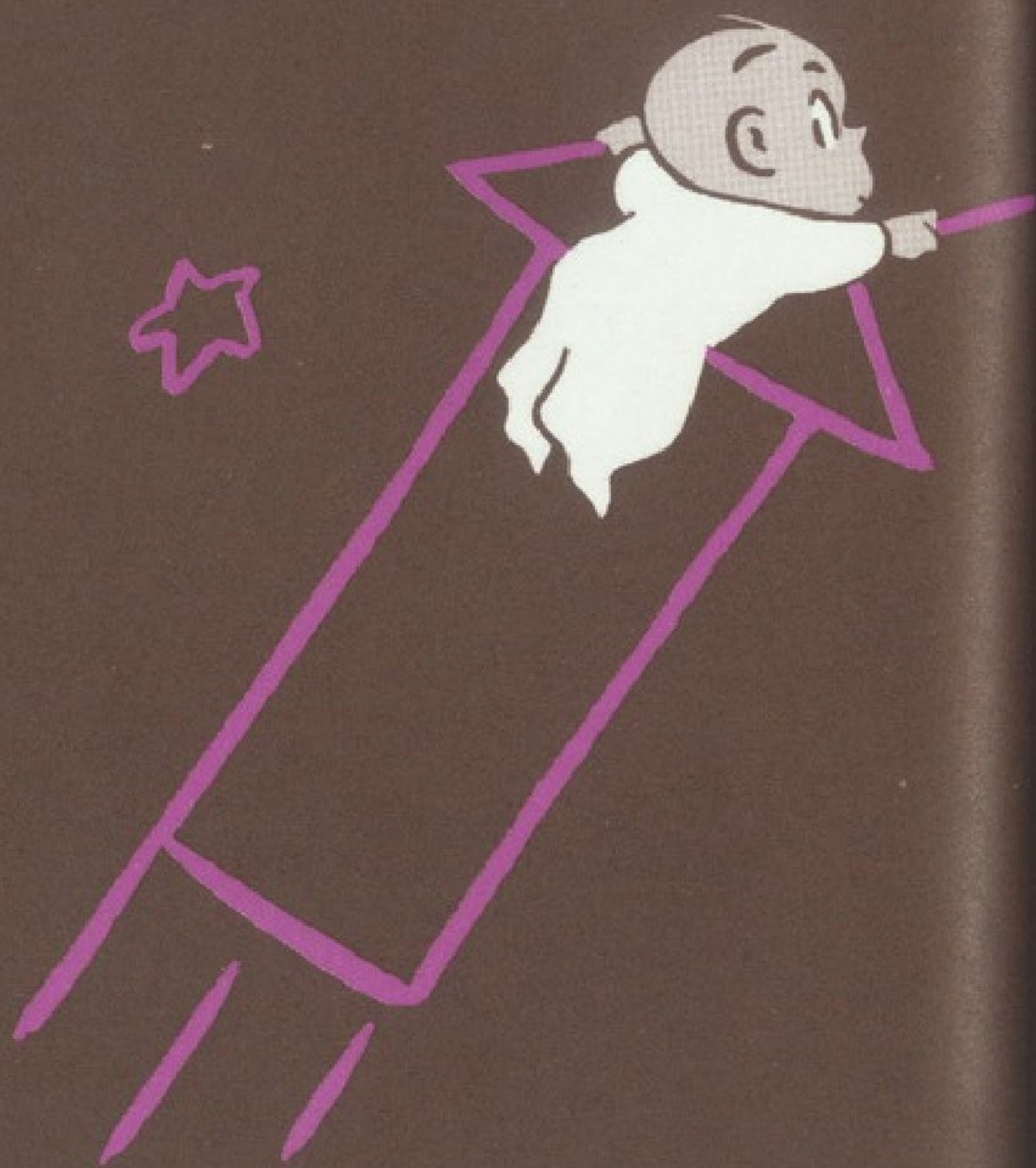
gè yuè liang
个月亮。



dàn shì dāng ā luó kào jìn qù kàn de shí hou tā
但是，当阿罗靠近去看的时候，他
kàn dào de bú shì yí gè yuè liang tā chī jīng de fā xiàn
看到的不是一个月亮。他吃惊地发现：
nà shì yí gè fēi dié
那是一个飞碟。



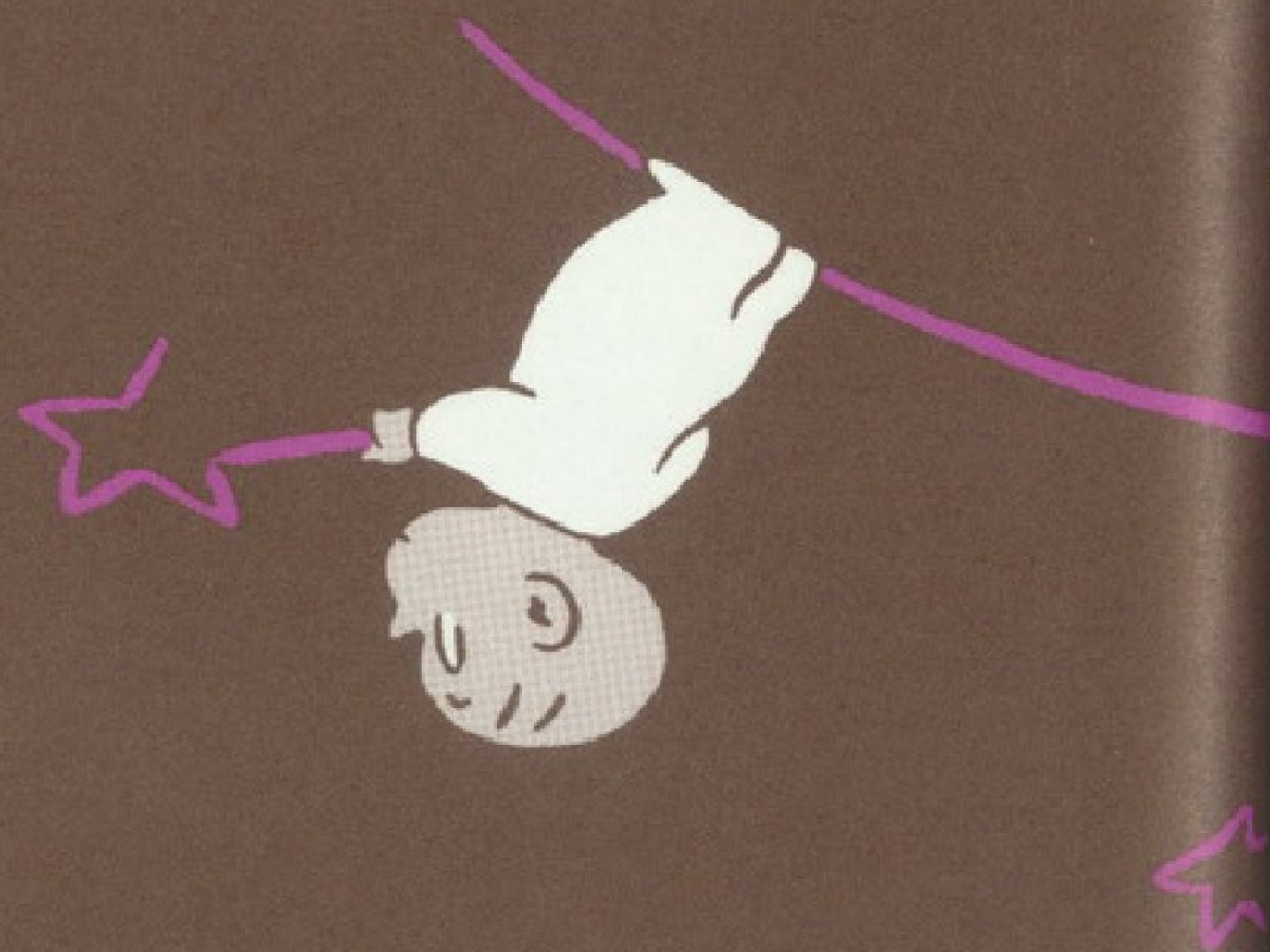
ā luó yǐ qián tīng shuō guò fēi dié rén men zài
阿罗以前听说过飞碟。人们在
hēi àn zhōng yě kàn jiàn guò tā men dàn méi yǒu rén zhī dào
黑暗中也看见过它们。但没有人知道
shì shéi zài jià shǐ fēi dié
是谁在驾驶飞碟。



tā jué dìng lì kè ràng huǒ jiàn zhuó lù
他决定立刻让火箭着陆。



gū dōng zài pèng zhuàng yí xià zhī hòu tā zài yí
咕咚！在碰撞一下之后，他在一个陌生的行星底部登陆了。



diào zài zhè me dà de yí gè xīng qiú shàng shì méi yǒu
掉在这么大的一个星球上是没有
wēi xiǎn de
危险的。



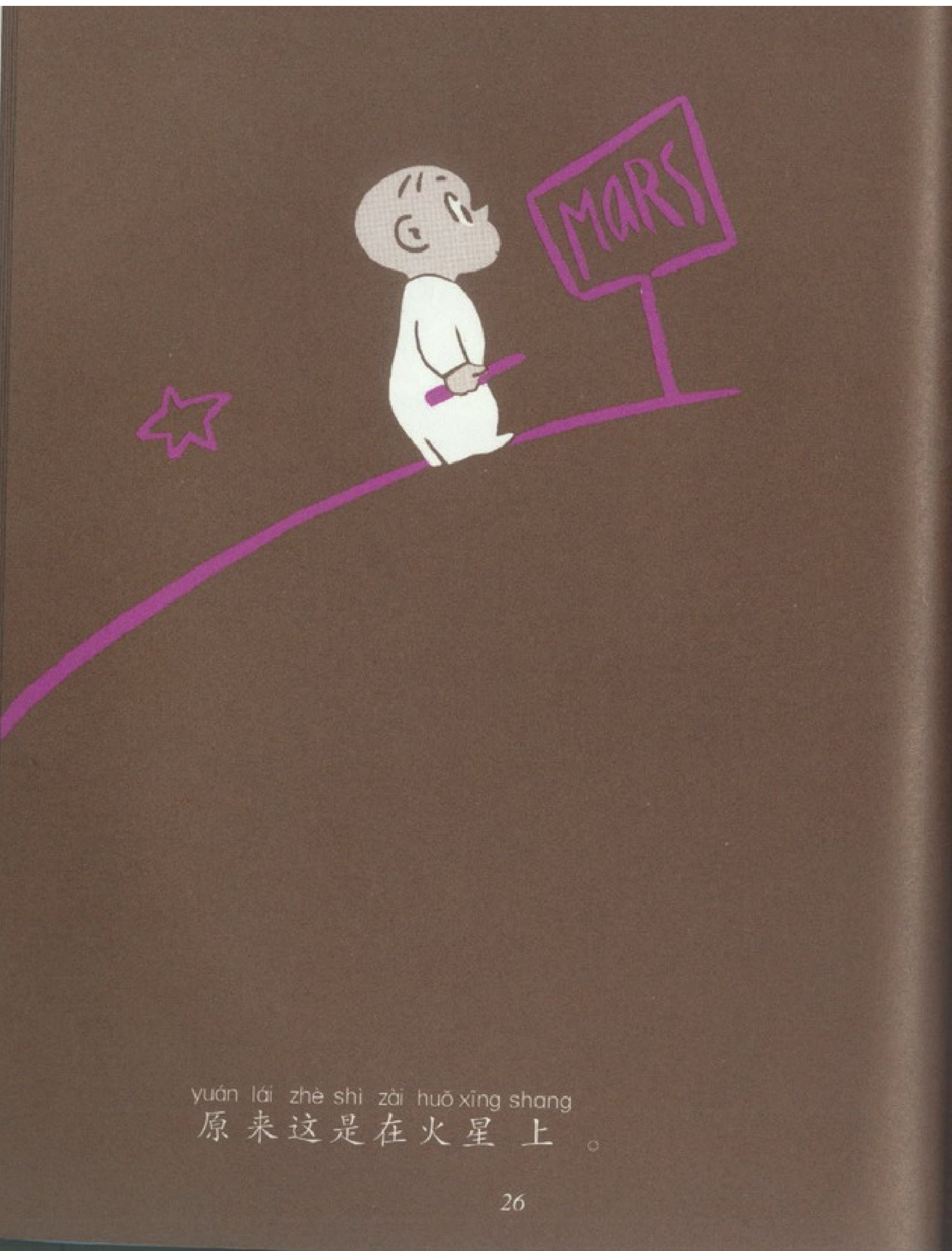
jǐn guǎn rú cǐ ā luó hái shì jué de rú guǒ jiàng zài
尽管如此，阿罗还是觉得如果降在
xīng qiú de dǐng bù tā huì gèng shū fu yì diǎn er
星球的顶部，他会更舒服一点儿。



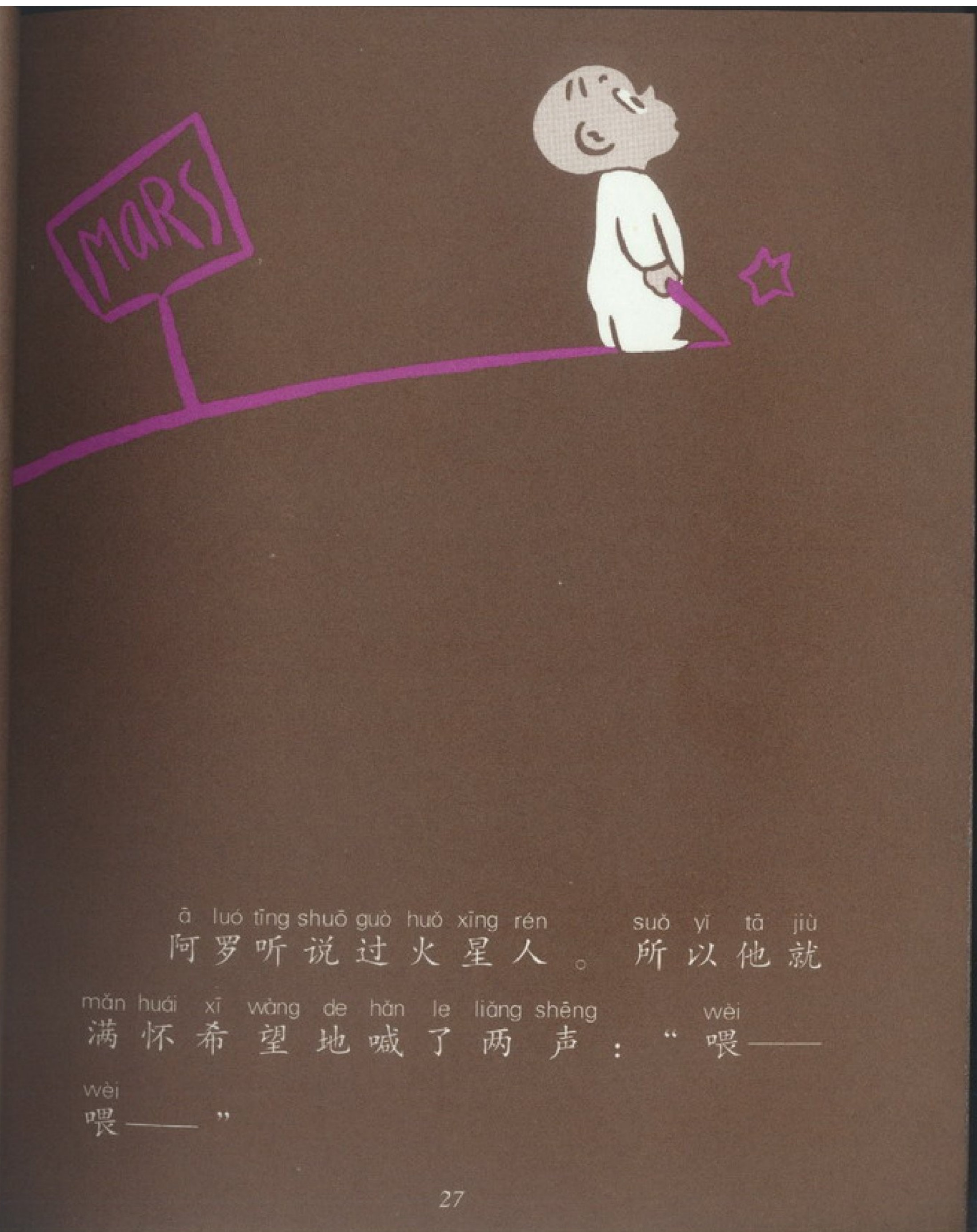
tā xiǎng zhī dào zì jǐ zài shén me xīng qiú shàng
他想知道自己在什么星球上。



zài hūn àn de xīng guāng xià tā zhǎo dào yī xiē kě
在昏暗的星光下，他找到一些可
yǐ gào su tā dá àn de biāo zhì
以告诉他答案的标志。



yuán lái zhè shì zài huǒ xīng shàng
原来这是在火星上。



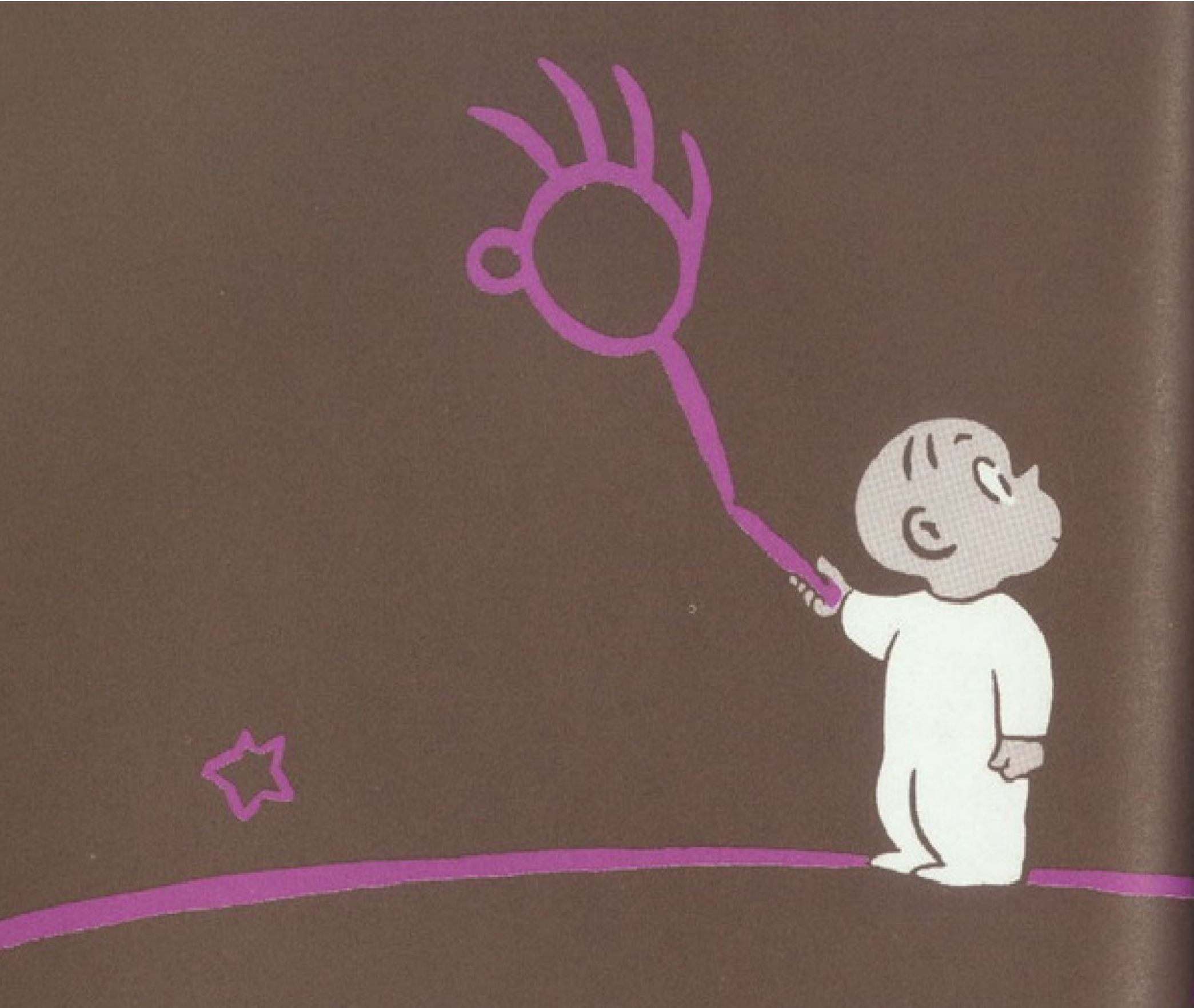
ā luó tīng shuō guò huǒ xīng rén suǒ yǐ tā jiù
阿罗听说过火星。所以他就
mǎn huái xī wǎng de hǎn le liǎng shēng wèi
满怀希望地喊了两声：“喂——
wèi
喂——”



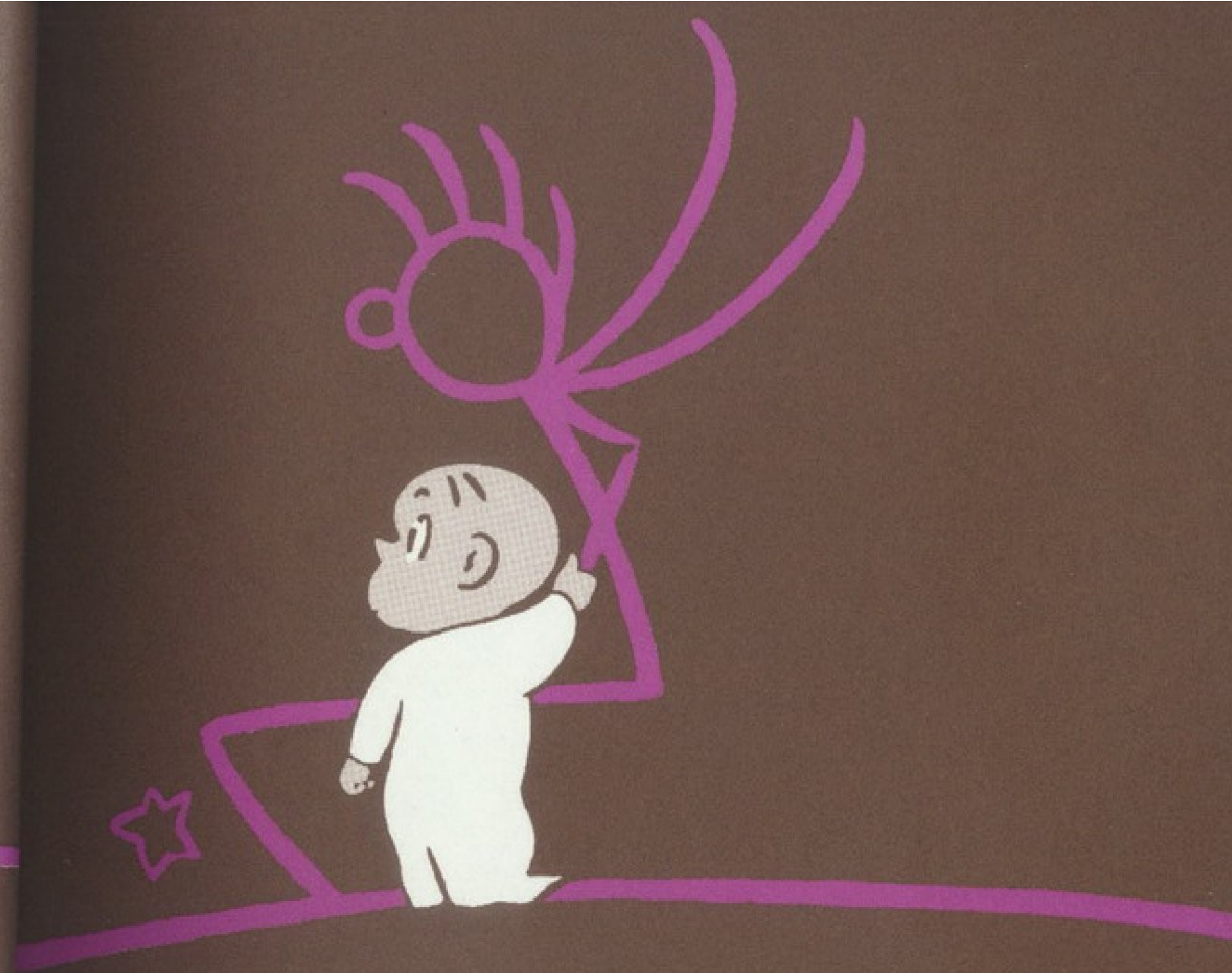
tā xiǎng qǐ fēi dié bú zài nà er le hái xiǎng qǐ
 他想起飞碟不在那儿了，还想起
 rén men zài hēi àn zhōng yě néng kàn dào dōng xī zhè shí
 人们在黑暗中也能看到东西。这时
 hòu tā qiáng liè de gǎn dào xū yào yí ge huǒ bàn
 候，他强烈地感到需要一个伙伴。



tā kě yǐ kěn dìng huǒ xīng shàng de rèn hé rén
 他可以肯定，火星上的任何人，
 dōu huì fēi cháng zhēn chéng de duì dài xiàng tā zhè yàng cóng dà
 都会非常真诚地对待像他这样从大
 lǎo yuǎn pǎo lái liáo tiān er de kè rén
 老远跑来聊天儿的客人。



tā yī jù zì jǐ duì wài xīng rén qiǎn bó de liǎo jiě lái
他依据自己对外星人浅薄的了解来
huà huǒ bàn de yàng zi
画伙伴的样子。



bú guò yīn wèi shì zài hēi àn zhōng suǒ yǐ zhǎng de
不过因为是在黑暗中，所以长的
shén me yàng bǐng bú zhòng yào tā yě bù tài dān xīn huà chū
什么样并不重要，他也不太担心画出
lái de yàng zi xiàng shén me
来的样子像什么。



ā luó suǒ kàn zhòng de jǐn jǐn shì ràng tā zhī dào yǒu
 阿罗所看重的仅仅是让他知道有
 zhāng yǒu shàn de miàn kǒng , jí shǐ zài hēi àn zhōng tā bìng
 张友善的面孔，即使在黑暗中他并
 bù néng kàn de hěn qīng chu
 不能看得很清楚。



kě shì , tū rán zhī jiān ā luó qīng chu de kàn dào
 可是，突然之间，阿罗清楚地看到
 le tā — nà shì yì zhāng wài xīng rén de liǎn
 了他——那是一张外星人的脸。



jiù shì rén men zài hēi àn zhōng kàn dào de nà ge guài
就是人们在黑暗中看到的那个怪
yàng zi 。 er qiě tā hái zuò zài yí gè fēi dié shàng
样子。而且他还坐在一个飞碟上。

ā luó pǎo diào le
阿罗跑掉了。



kě shì tā xiǎng le xiǎng yòu tíng le xià lái zhè
可是他想了想，又停了下来。这

guài jiā huò yǒu kě néng zhèng wǎng dì qiú fēi tā huì ràng rén
怪家伙有可能正往地球飞，他会让人

mén shòu dào jīng xià yóu qí huì xià zhe yì xiē xiǎo hái zi
们受到惊吓，尤其会吓着一些小孩子。



ā luó yǒng gǎn de qiāo qiāo fǎn huí
阿罗勇敢地悄悄返回。



wèi le bú bèi zhè ge guài jiā huo tīng jiàn tā diǎn zhe
为了不被这个怪家伙听见，他踮着

jiǎo jiān er kào jìn shēn chū ná zhe cǎi sè bǐ de shǒu
脚尖儿靠近，伸出拿着彩色笔的手。



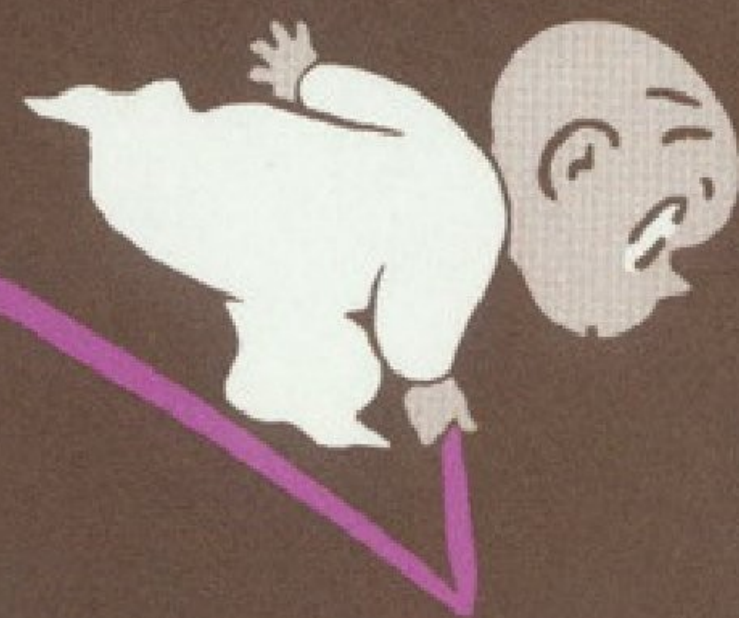
tā huà chū yì xiē liè fèng bǎ fēi dié gěi nòng huài
他画出一些裂缝，把飞碟给弄坏

了。



zài nà ge wài xīng rén zhuā zhù tā zhī qián ā luó yòu
在那个外星人抓住他之前，阿罗又

liū diào le tā hái fā chū le shèng lì de dà xiào
溜掉了，他还发出了胜利的大笑。



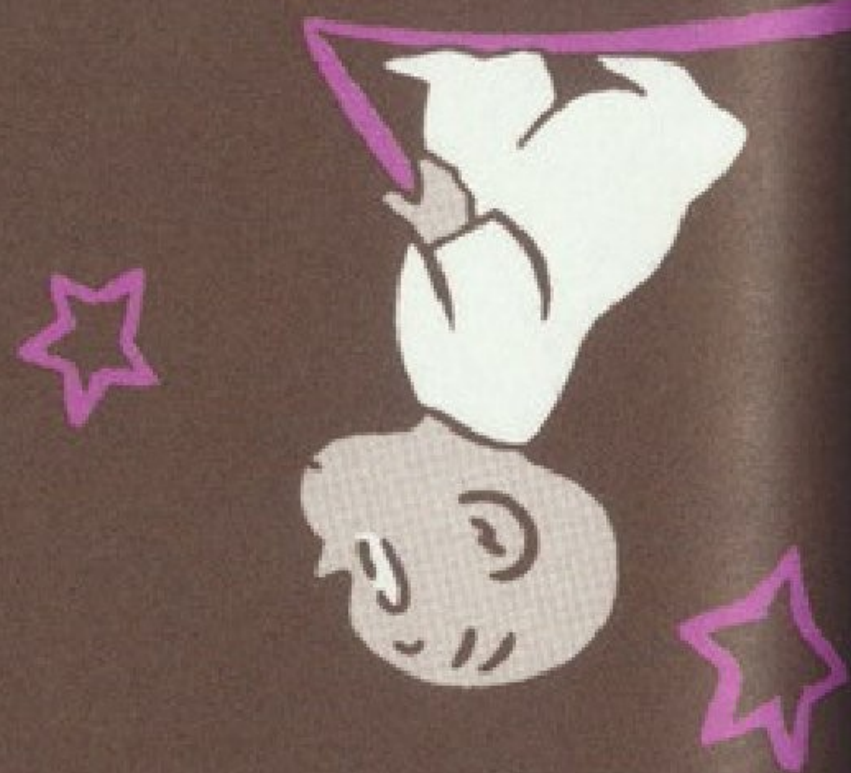
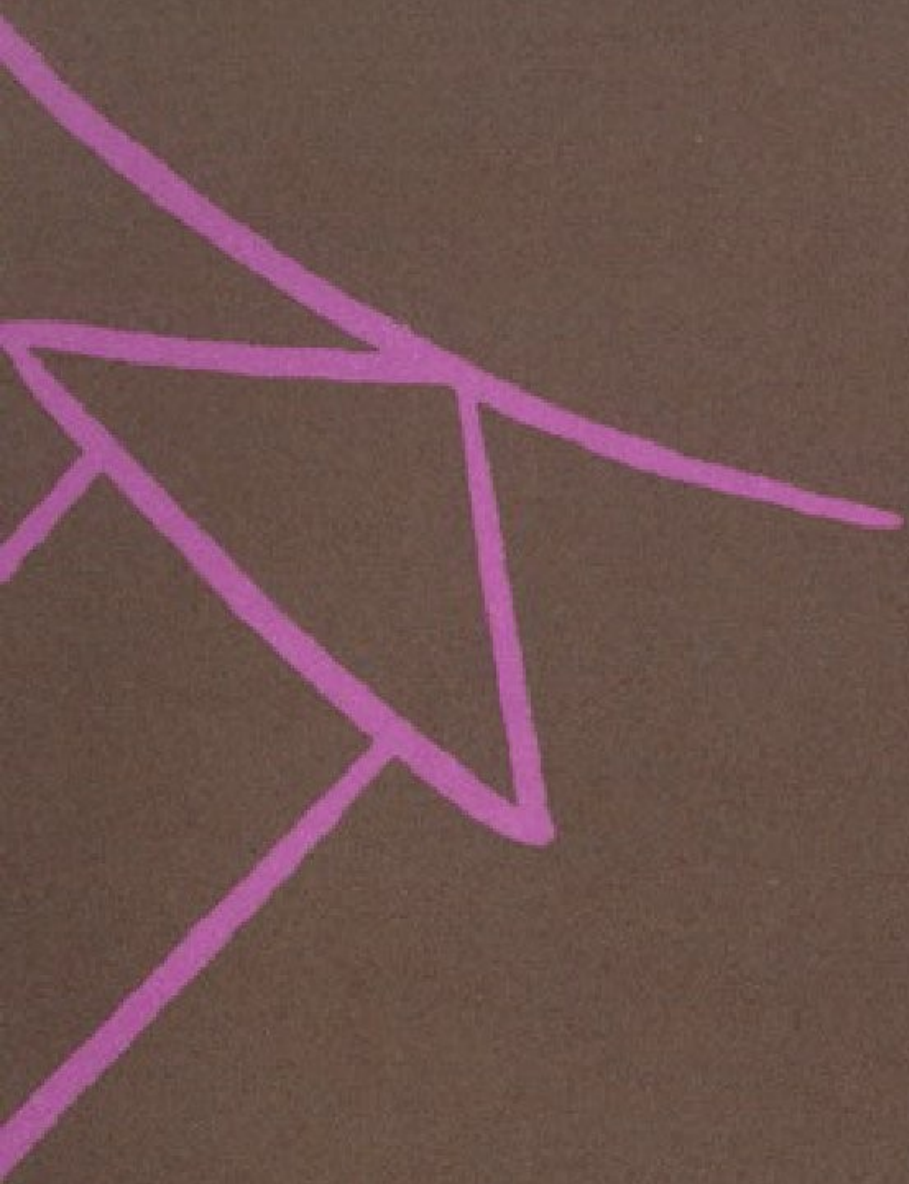
tā zài hēi àn zhōng pǎo a pǎo
他在黑暗中跑啊跑……



ràng rén gāo xìng de shì dà bù fēn lù dōu shì xià
 让人高兴的是，大部分路都是下
 pō 。
 坡。

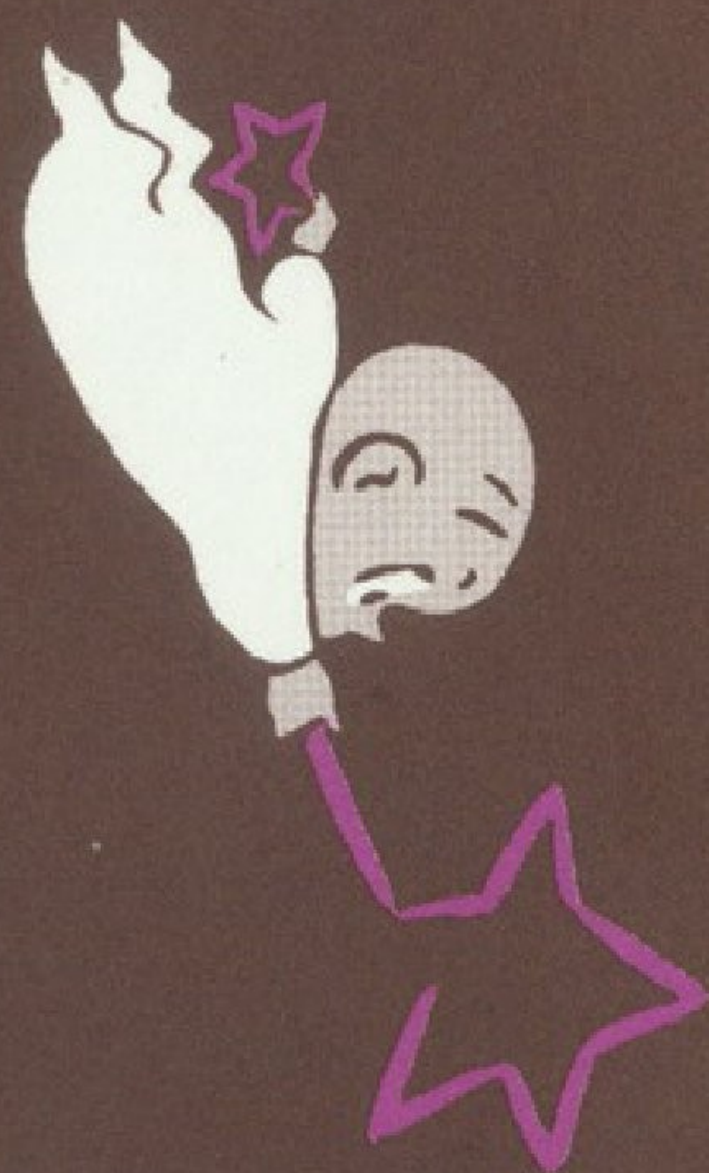


tā xī wàng zì jǐ bú yào cóng dì miàn shàng zāi jìn hēi
 他希望自己不要从地面上栽进黑
 àn de yǔ zhòu
 暗的宇宙.....



tā zhōng yú ān quán de dào le tíng fàng huǒ jiàn de huǒ
他终于安全地到了停放火箭的火

xīng dǐ bù tóu cháo xià jiǎo cháo shàng
星底部，头朝下，脚朝上。



dàn shì ā luó cǐ shí yǐ jīng gòu mào xiǎn de le
但是，阿罗此时已经够冒险的了。

tā xiǎng tōng guò yì tiáo kě kào de tú jìng huí jiā
他想通过一条可靠的途径回家。



suǒ yǐ tā jiù pá dào xīng xīng shàng
所以他就爬到星星上。



zhè yàng hěn ān quán dàn shì tài màn le xīng xīng
这样很安全，但是太慢了。星星
de jiǎn jiǎo zhā shāng le tā de jiǎo ā luó cǐ shí duō me
的尖角扎伤了他的脚。阿罗此时多么
xī wàng zì jǐ shì zài jiā lǐ ya
希望自己是在家里呀。



tā xiǎng dào yí gè zuì hǎo de bàn fǎ jiù shì xī
 他想到一个最好的办法，就是希
 wàng zì jǐ zài yì kē hěn dà de huì fā shè chū qù de xīng
 望自己在一颗很大的会发射出去的星
 xīng shàng
 星上。

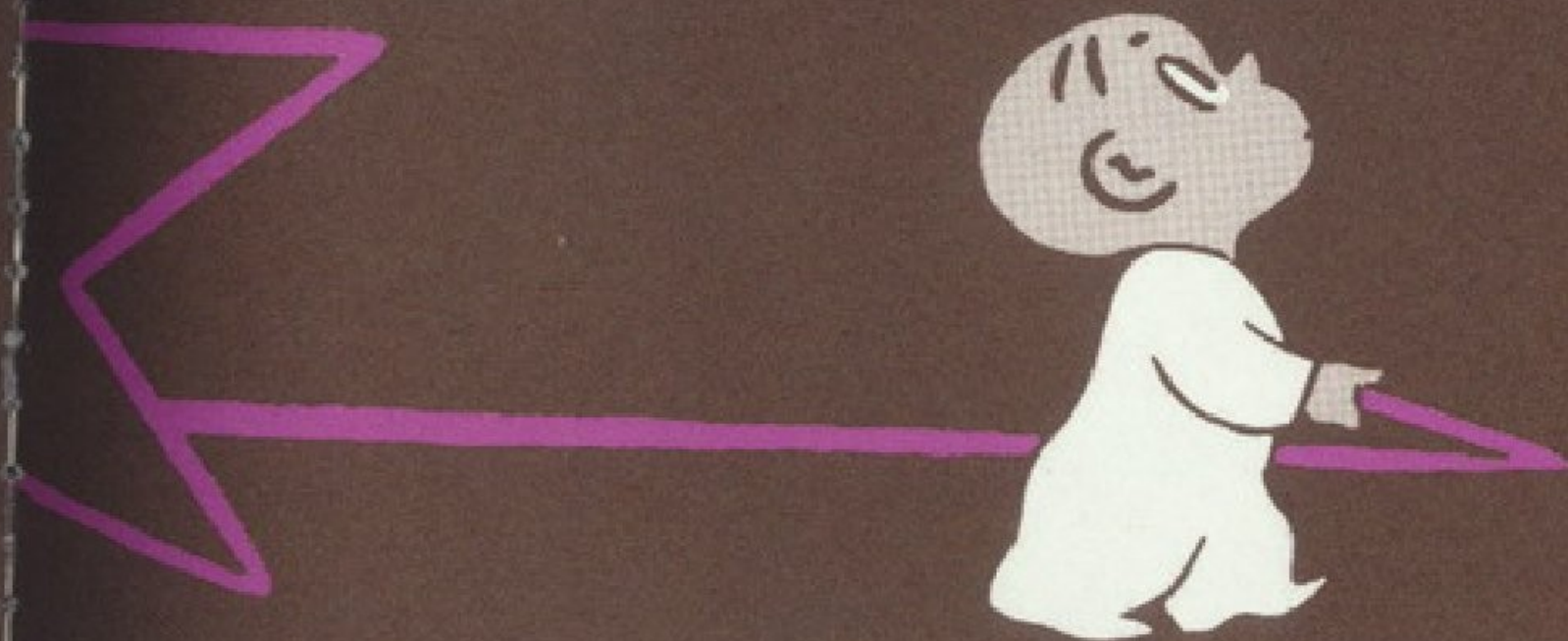


zhè bú shì mèng xiǎng zài tā tiào shàng qù zhī hòu
 这不是梦想，在他跳上去之后
 xīng xīng lì kè fā shè le
 星星立刻发射了。



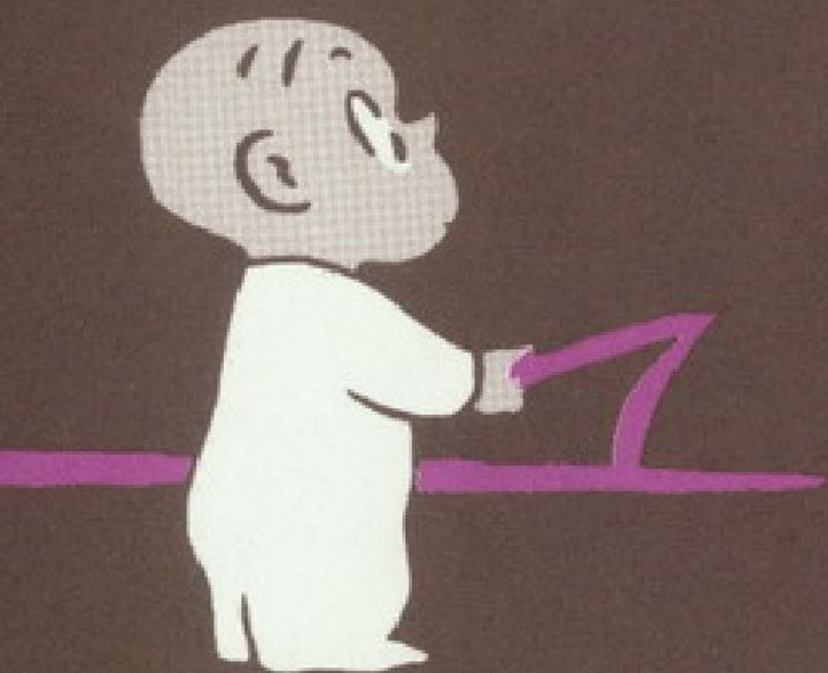
tā cháo zhe dì qiú jiàng luò de fāng xiàng fēi xíng hái
他朝着地球降落的方向飞行，还

zhǔn bèi le liǎng gè zhěng qí de jiàng luò zhī chēng jià
准备了两个整齐的降落支撑架。



zhè huí zěn me méi yǒu jīng guò yuè liang yuè liang bú jiàn
这回怎么没有经过月亮？月亮不见

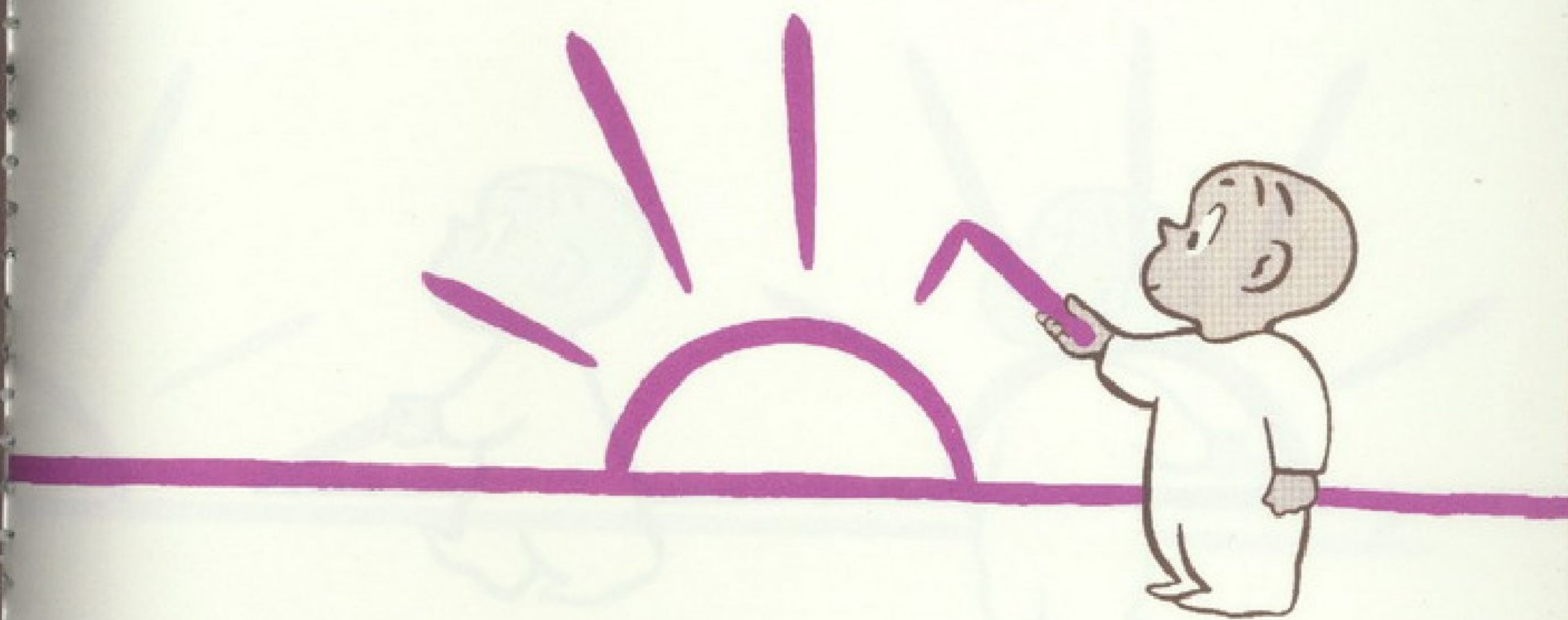
了。



bú guò tā hěn kuài jiù zhī dào le yīn wèi hēi yè zhèng
 不过他很快就知道了，因为黑夜正

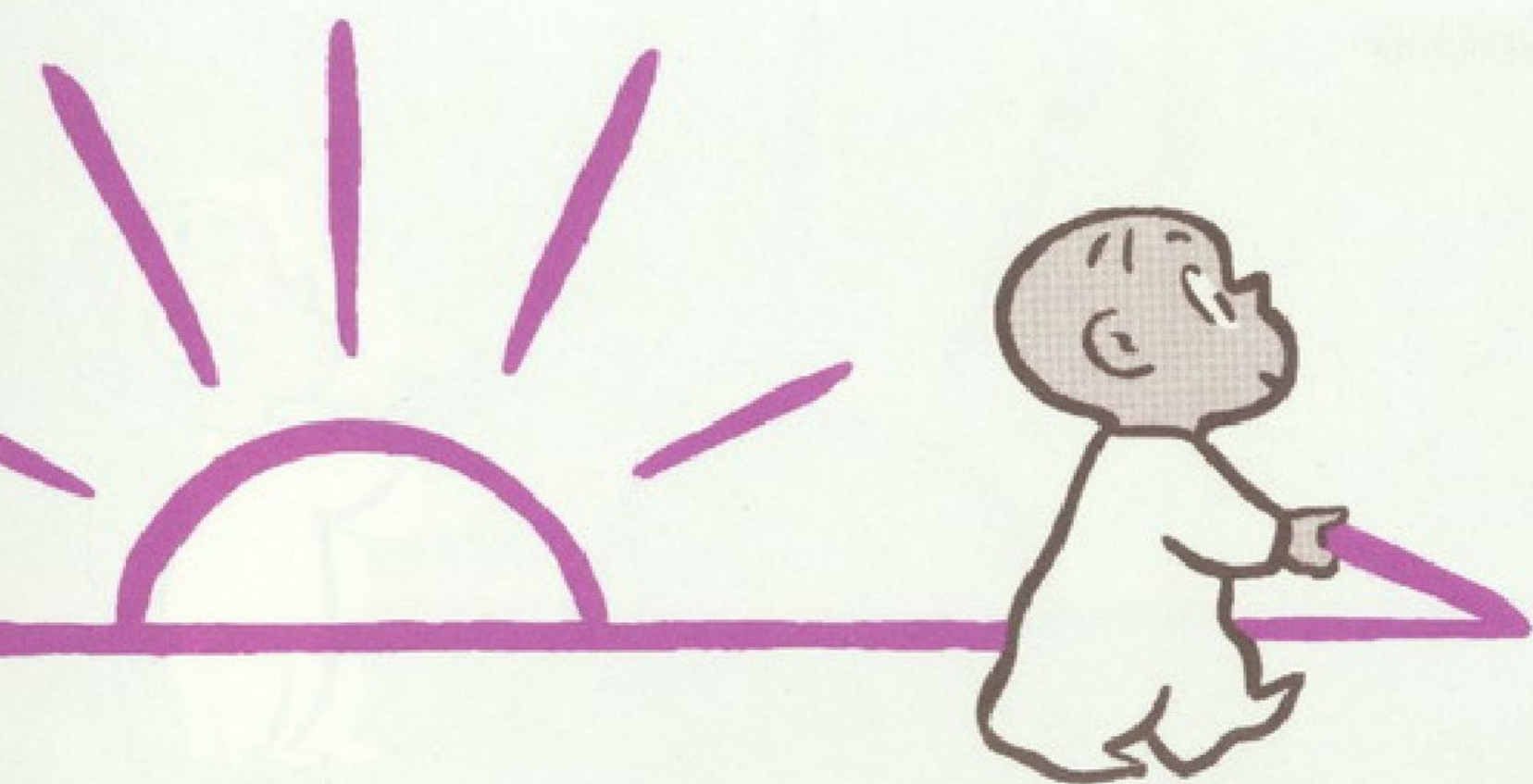
zài xiāo shī tài yáng jiù yào shēng qǐ lái er wǒ men de
 在消失，太阳就要升起来。而我们的

ā luó yě è le
 阿罗也饿了。



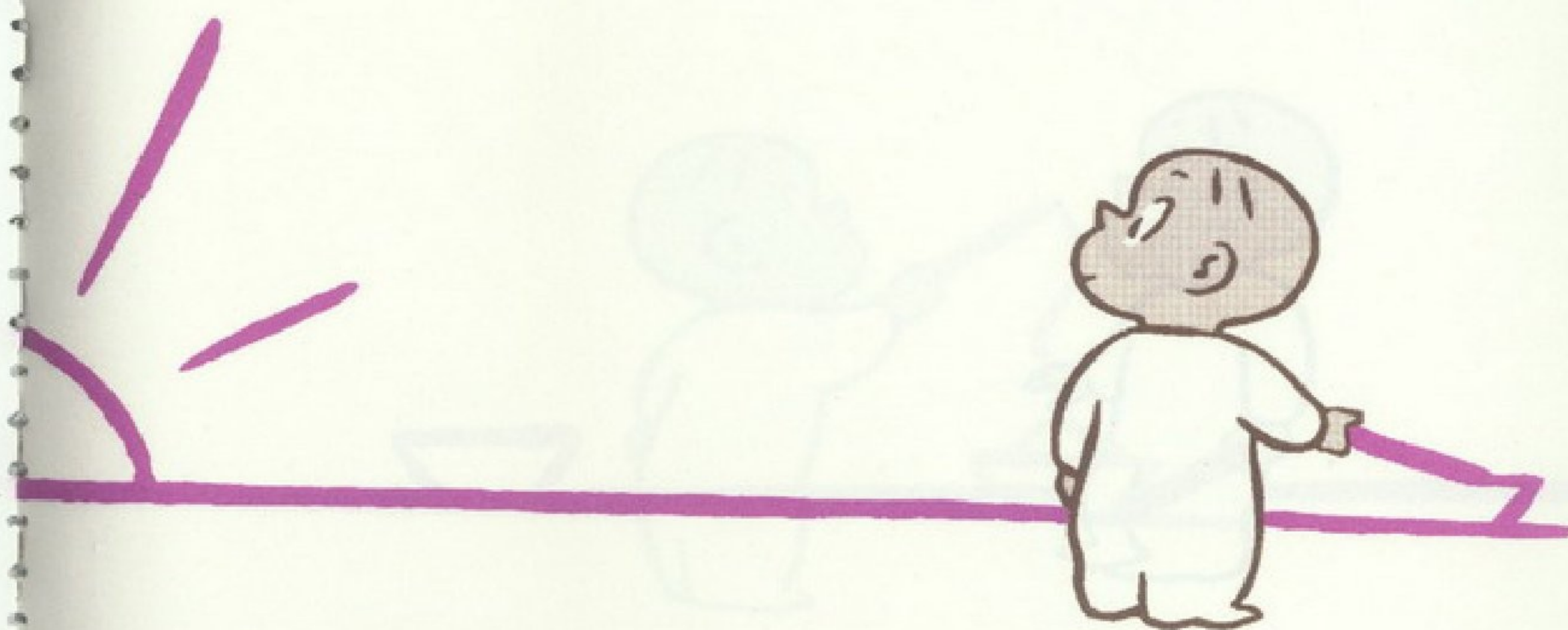
tài yáng zhǔn shí chū xiàn le
 太阳准时出现了。

tài yáng zhǔn shí chū xiàn le
 太阳准时出现了。



tā yòu dà yòu míng liàng ā luó shuō jīn tiān huì
它又大又明亮。阿罗说，今天会

shì yí gè kuài lè de rì zi
是一个快乐的日子。



jīn tiān bái tiān méi rén bèi fēi dié hé bù míng fēi xíng
今天白天，没人被飞碟和不明飞行

wù dǎ rǎo guò
物打扰过。



dàn shì jiù zài ràng tā chī jīng de yí shùn jiān tā
但是，就在让他吃惊的一瞬间，他

hǎo xiàng kàn dào le fēi dié tā zài dì píng xiàn shàng
好像看到了飞碟——它在地平线上，

hǎo xiàng gāng gāng zhuó lù
好像刚刚着陆。

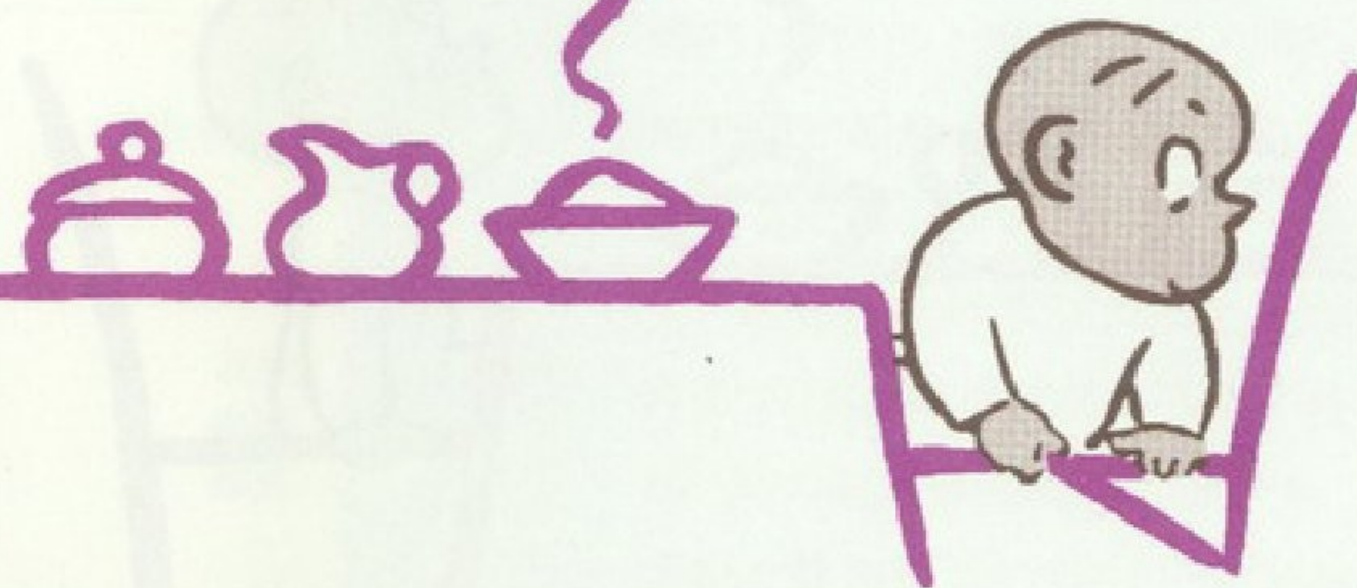


bú guò tā nòng cuò le nà bú shì yí gè fēi
不过，他弄错了，那不是个飞

dié ér shì yí gè zhuāng mǎn yàn mài zhōu de wǎn
碟，而是一个装满燕麦粥的碗。



ā luó zuì xǐ huan rè qì téng téng de zǎo fàn le
阿罗最喜欢热气腾腾的早饭了。



tā hěn kuài de huà chū yì zhāng yǐ zi
他很快地画出一张椅子。



zuò xià lái kāi shǐ xiǎng yòng tā de zǎo cān
坐下来开始享用他的早餐。